

REGLEMENTS GENERAUX

DE LA FEDERATION TUNISIENNE DE TENNIS

*** ***

CHAPITRE I : AFFILIATION-PERTE DE QUALITE DE MEMBRE- REAFFILIATION-FUSION- PARRAINAGE

Section 1: Affiliation

Article 1 :

L'affiliation à la Fédération se fait conformément à un cahier des charges élaboré par le Bureau Fédéral et approuvé par arrêté du Ministère chargé du sport conformément à l'article 11 de la loi organique n°95-11 du 06-01-1995

الباب الأول : الإنخراط - فقدان العضوية - إعادة الإنخراط - الاندماج - الكفالة

القسم 1 : الإنخراط

الفصل 1 :

يتم الإنخراط بالجامعة وفقا لكراس شروط يعده المكتب الجامعي ويصادق عليه بقرار من الوزارة المكلفة بالرياضة وفقا للالفصل 11 من القانون الأساسي عدد 11-95 المؤرخ في 6 جانفي 1995.

Article 2 :

Peut être affiliée à la FTT l'association qui

- est légalement constituée.
- a pour but principal ou accessoire la pratique du Tennis.
- dispose d'au moins un court de tennis répondant aux critères d'homologation.

الفصل 2 :

يمكن الإنخراط بالجامعة من طرف كل جمعية :
- تكونت بصفة قانونية.
- ويكون هدفها الرئيسي أو الثانوي ممارسة رياضة التنس.
- ولها على الأقل ملعب تنس يستجيب للمواصفات التي تؤهله للإستعمال.

Article 3 :

L'association remplissant les conditions énumérées ci-dessus et désirant s'affilier à la FTT doit déposer au siège de la FTT ou au siège de la Ligue dont elle relève un dossier comportant:

- Une demande d'affiliation signée par son Président et contenant une déclaration d'adhésion pleine et sans réserve aux lois de la FTT en vigueur ;
- Un justificatif de sa constitution légale ;
- Deux exemplaires de ses statuts ;
- Deux exemplaires du PV de l'assemblée générale comportant la liste des membres du comité directeur avec leurs noms, prénoms, qualités, l'adresse du siège social et ses coordonnées notamment électroniques, l'adresse du court mis à sa disposition et la désignation des couleurs officielles du club ;
- Un mandat représentant le montant de la cotisation annuelle ;

الفصل 3 :

على الجمعية الحائزة للشروط المتقدم ذكرها والراغبة في الإنخراط بالجامعة أن تودع بمقر هذه الأخيرة أو بمقر الرابطة الراجعة لها بالنظر ملفا يشتمل على :
- مطلب إنخراط ممضى من رئيسها ويحتوى على تصريح بالخصوص التام دون أدنى احترام لقوانين الجامعة الجاري بها العمل.
- ما يثبت تكوينها بصفة قانونية.
- نسختين من قانونها الأساسي.
- نسختين من محضر الجلسة العامة المتضمن لقائمة أعضاء هيئتها المديرة إسمها ولقبها وصفة وعنوان المقر الإجتماعي والعنوان الإلكتروني وعنوان ملعب التنس المخصص لنشاطها والألوان الرسمية للجمعية.

- حواله بمبلغ الاشتراك السنوي.

<ul style="list-style-type: none"> - Les droits d'affiliation libellés au nom de la FTT et dont le tiers reviendra à la Ligue de laquelle relève l'association ; - Une attestation d'assurance couvrant la responsabilité civile de l'association quant à ses courts et locaux et tous ceux qui les fréquentent. <p>L'affiliation ou son renouvellement ne sera effective qu'après dépôt par le club d'un nombre minimum de licences joueurs lors du dépôt de la demande d'affiliation ou de son renouvellement. Le nombre minimum de licences-joueurs est arrêté par l'assemblée générale annuelle sur proposition du bureau fédéral.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - معلومات الإنخراط الذي يُدفع باسم الجامعة ويرجع ثالثه إلى الرابطة التابعة لها الجمعية. - شهادة تأمين تغطي المسؤولية المدنية للجمعية بالنسبة للاعبها ومقراتها وكل مرتداتها. <p>ولا يصبح الإنخراط فعلياً إلا بعد إيداع الجمعية لعدد أدنى من إجازات اللاعبين بمناسبة إيداع مطلب الإنخراط أو تجديده.</p> <p>وتحضبط الجلسة العامة السنوية عند إجازات اللاعبين بناء على اقتراح من المكتب الجامعي.</p>
<p>Article 4 :</p> <p>La Ligue accusant réception du dossier d'affiliation ou de renouvellement procède à son étude préliminaire et le transmet avec un avis motivé au Bureau Fédéral dans les huit (8) jours qui suivent la date du dépôt.</p>	<p>الفصل 4 :</p> <p>على الرابطة أن تقوم بدراسة أولية لكل ملف إنخراط أو تجديد انخراط تتفاهم ثم تحييه مع رأيها معللاً إلى المكتب الجامعي خلال الثاني (8) أيام المولالية لتاريخ إيداعه.</p>
<p>Article 5 :</p> <p>Le Bureau Fédéral se réserve le droit d'accepter ou de rejeter la demande d'affiliation ou de son renouvellement.</p> <p>Lorsque l'affiliation est prononcée, le Secrétaire Général Permanent de la FTT attribue à l'association un numéro d'identification et retourne à la Ligue concernée le double du dossier.</p> <p>L'acceptation ou le rejet motivé de la demande d'affiliation ou de son renouvellement doit être prononcé dans un délai de quinze (15) jours, à compter de la date de réception du dossier par la FTT ou la Ligue.</p> <p>Cette décision doit être ratifiée par l'assemblée générale qui suit.</p>	<p>الفصل 5 :</p> <p>يحفظ المكتب الجامعي بحقّ قبول أو رفض مطلب الإنخراط أو تجديده.</p> <p>عند قبول مطلب الإنخراط يسند الكاتب العام القار للجامعة رقمًا تعريفياً للجمعية ويرجع إلى الرابطة نسخة من الملف.</p> <p>يُصرّح بالقبول أو الرفض المعلن لمطلب الإنخراط أو تجديده في أجل خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ توصل الجامعة أو الرابطة بالملف.</p> <p>ويجب المصادقة على القرار من طرف الجمعية العامة اللاحقة.</p>
<p>Article 6 :</p> <p>Chaque changement dans la composition du comité directeur ou dans les statuts de l'association est notifié par fax ou e-mail pour information dans les 48 heures qui suivent et doit être confirmé par lettre recommandée ou rapide</p>	<p>الفصل 6 :</p> <p>كل تغيير في تركيبة الهيئة المديرة للجمعية أو في قانونها الأساسي يوجه في شأنه فاكس أو رسالة إلكترونية في 48 ساعة المولالية إلى الرابطة و إلى الجامعة ثم يؤكد ذلك بر رسالة مضمونة الوصول أو بالبريد السريع في ظرف خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ التغيير.</p>

<p>poste dans les 15 jours à la Ligue concernée et à la F.T.T. Cette communication est faite en doubles exemplaires, un exemplaire étant adressé par la Ligue au Bureau Fédéral.</p>	<p>وينتم الإعلام بالتغيير في نظيرين يوجه إحداهما إلى الجامعة من طرف الرابطة.</p>
<p><u>Section 2 : Perte De Qualité de Membre et Réaffiliation</u></p> <p>Article 7 :</p> <p>L'association affiliée perd sa qualité de membre dans les cas prévus par l'article 12 des statuts de la FTT.</p>	<p>الفصل 2 : فقدان العضوية و إعادة الإنخراط</p> <p>الفصل 7 :</p> <p>فقد الجمعية المنخرطة عضويتها في الحالات المبينة بالفصل 12 من القانون الأساسي.</p>
<p>Article 8 :</p> <p>L'association démissionnaire doit présenter sa démission par un écrit comportant la signature légalisée du président et du tiers des membres du comité directeur au moins.</p> <p>Elle ne peut redevenir membre de la FTT qu'après un délai d'une année.</p>	<p>الفصل 8 :</p> <p>تقدم الجمعية المستقلة إستقالتها بمكتوب معرف عليه بإمضاء رئيسها وإمضاء ثلث أعضاء هيئتها المديرة على الأقل.</p> <p>ولا يمكنها استعادة العضوية بالجامعة إلا بعد أجل عام.</p>
<p>Article 9 :</p> <p>La réaffiliation de toute association ayant perdu la qualité de membre se fait aux conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le dépôt d'un nouveau dossier d'affiliation. - la liquidation de tous les arriérés redevables à la FTT. 	<p>الفصل 9 :</p> <p>تتم إعادة الإنخراط من طرف كل جمعية فقدت عضويتها بالشروط التالية :</p> <ul style="list-style-type: none"> - إيداع ملف إنخراط جديد. - دفع جميع مستحقات الجامعة المتخلدة بذمتها.
<p>Article 10 :</p> <p>L'association qui désire changer de nom ou y apporter des modifications à son statut doit préalablement tenir une assemblée générale afin de statuer sur la question.</p> <p>Après approbation de l'assemblée et sous couvert de la FTT ou de la Ligue concernée, l'association doit faire une proposition du nouveau nom à la FTT qui vérifiera qu'aucun autre club ne porte déjà le nom proposé et donnera son avis. L'adoption de la nouvelle appellation doit intervenir après la fin de la compétition de la saison en cours et ne sera reconnue que si la demande correspondante est signée par le président de l'association et consignée sur le procès verbal de l'assemblée générale.</p> <p>Un club qui change ou modifie son appellation doit le garder sans changement pendant au moins cinq (05) ans.</p>	<p>الفصل 10 :</p> <p>الجمعية التي تروم تغيير إسمها أو تنقيح قانونها الأساسي تعرض ذلك على مصادقة الجمعية العامة.</p> <p>بعد مصادقة الجمعية العامة تحت إشراف الجامعة أو الرابطة التابعة لها تقوم الجمعية بعرض الإسم الجديد على الجامعة التي تتأكد من عدم حمل جمعية أخرى منخرطة لهذا الإسم ثم تبدي رأيها.</p> <p>ولاتعتمد التسمية الجديدة إلا بعد منافسات الموسم الرياضي الجاري وبشرط أن يكون الطلب ممضى من طرف رئيس الجمعية والتسمية مدونة بمحضر الجلسة العامة.</p> <p>ويحافظ النادي على تسميته الجديدة دون تغيير هذه لا تقل عن خمس (5) سنوات.</p>

Section 3 : Fusion

Article 11 :

Les associations affiliées à la FTT peuvent sans limite de nombre procéder à leur fusion pour n'en constituer qu'une seule association.

Cette fusion doit répondre aux conditions suivantes:

- Les sièges sociaux des associations ne doivent pas être distants de plus de 30 Km.
- Les associations doivent honorer leurs obligations au plan sportif, soit finir la compétition, et financier par la liquidation les arriérés financiers.
- La fusion doit se réaliser au plus tard un mois avant la date de démarrage de la saison sportive fixé chaque année par le bureau fédéral.

القسم 3 : الإندا

الفصل 11 :

يمكن للجمعيات المنخرطة مهما كان عددها الإندا في جمعية واحدة.

ويجب أن تتوفر في عملية الإندا الشروط التالية .

- أن لا تكون المقرات الإجتماعية للجمعيات المعنية بعيدة عن بعضها أكثر من 30 كم.
- أن تفي تلك الجمعيات بالتزاماتها على المستوى الرياضي وإكمال مشاركتها في المنافسات على المستوى المالي المتخلد بذمتها.
- أن تتم عملية الإندا في أقصى تقدير شهر قبل تاريخ انطلاق الموسم الرياضي المعين سنوياً من طرف المكتب الجامعي.

Article 12 :

Les associations fusionnées doivent déposer au siège de la FTT au plus tard 15 jours après la décision de fusion les procès-verbaux de leurs assemblées décident la fusion, ainsi que deux exemplaires des nouveaux statuts et la composition du nouveau comité directeur.

الفصل 12 :

على الجمعيات المندمجة أن تودع بمقر الجامعة في أجل أقصاه 15 يوماً الموالية لقرار الإندا محاضر جلساتها العامة المتضمنة لذلك القرار مع نظيرين من القانون الأساسي الجديد والتركيبة الجديدة للهيئة المديرة.

Article 13 :

L'association née de la fusion prend la place hiérarchique de l'association la mieux placée avant la fusion.

الفصل 13 :

تأخذ الجمعية المتولدة عن عملية الإندا مكان الجمعية الأفضل ترتيب قبل عملية الإندا.

Article 14 :

Tous les joueurs des associations fusionnés sont qualifiés d'office pour la nouvelle association issue de leur fusion.

الفصل 14 :

يعتبر كافة لاعبي الجمعيات المندمجة مؤهلين بصفة آلية لحساب الجمعية المتولدة عن عملية الإندا.

Article 15 :

Les associations fusionnées doivent déposer à la FTT par courrier recommandé au plus tard le 1^{er} Octobre suivant la fusion, un dossier complet.

Ces documents doivent être validés par les autorités compétentes. L'autorisation du Bureau Fédéral ne sera accordée que si les associations concernées sont en règle avec la FTT.

الفصل 15 :

على الجمعيات المندمجة أن تودع لدى الجامعة بواسطة مراسلة مضمونة الوصول ملفاً كاملاً وذلك في أجل أقصاه الفاتح من شهر أكتوبر الموالي لعملية الإندا.

يجب أن تكون وثائق الملف مصادق عليها من طرف السلط المختصة ولا ترخص الجامعة في عملية الإندا إلا إذا كانت الجمعيات المندمجة في وضعية قانونية تجاه الجامعة.

<p>En cas d'existence d'une Ligue, le dossier de la fusion doit être transmis à la FTT sous le couvert de la Ligue qui donne un avis motivé avec une attestation prouvant que les associations concernées par la fusion sont en règle avec la Ligue.</p>	<p>في حال وجود رابطة يوجه ملف الإنداجم إلى الجامعة تحت إشراف الرابطة التي تبدي رأيا مطلقا في عملية الإنداجم مع شهادة تثبت أن الجمعيات المعنية بالإندماج في وضعية قانونية تجاه الرابطة.</p>
<p>CHAPITRE II : PARTICIPATION AUX COMPETITIONS- INACTIVITE - DISSOLUTION – RADIATION DEMISSION - GEL D'ACTIVITE</p> <p>Section 1 : Conditions De Participation aux compétitions</p> <p>Article 16 :</p> <p>Pour pouvoir participer aux compétitions nationales organisées par la FTT ou sous son égide, les associations doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Avoir des licences valides ; - Effectuer l'inscription en ligne sur le Site de la FTT ; - Payer les frais d'inscription par virement bancaire à l'organisateur de la compétition. 	<p>الباب الثاني: المشاركة في المنافسات - توقف عن النشاط، الشطب - الإستقالة - تجميد النشاط</p> <p>الفصل الأول : شروط المشاركة في المنافسات</p> <p>الفصل 16 :</p> <p>على الجمعيات الراغبة في المشاركة في المنافسات التي تنظمها الجامعة أو تنظم تحت إشرافها أن :</p> <ul style="list-style-type: none"> - تكون لديها إجازات صالحة. - أن تقوم بعملية التسجيل عبر الموقع الرسمي للجامعة. - أن تسدّد معايير التسجيل لفائدة منظم المنافسة بواسطة تحويل بنكي.
<p>Section 2 : Inactivité - Dissolution - Radiation - Démission – Gel D'activité</p> <p>Article 17 : Inactivité</p> <p>Une association est déclarée en inactivité pour des raisons de force majeure, ou n'ayant pas participé au moins dans six catégories de la compétition de la Coupe de Tunisie par catégories et/ou n'ayant pas engagé au moins 12 joueurs toutes catégories confondues au championnat de Tunisie individuel.</p>	<p>الفصل الثاني : التوقف عن النشاط - الحل - الشطب - الإستقالة - تجميد النشاط</p> <p>الفصل 17 :</p> <p>تعتبر الجمعية متوقفة عن النشاط عندما يكون ذلك التوقف لأسباب مرتبطة بالقوة القاهرة أو عندما لا تشارك في ستة أصناف على الأقل من منافسات كأس تونس و/أو عدم المشاركة باثني عشر لاعبا على الأقل بمختلف الأصناف في بطولة تونس الفردية.</p>
<p>Article 18 : Déclaration d'inactivité</p> <p>La mise en inactivité d'une association est décidée par le Bureau Fédéral après avis de la Ligue concernée.</p> <p>La mise en inactivité ne peut excéder une saison.</p> <p>Si l'association mise en inactivité pour cause de non participation aux compétitions officielles ne reprend pas son activité dans la saison qui suit, elle est considérée démissionnaire.</p>	<p>الفصل 18 : التصريح بالتوقف عن النشاط</p> <p>يختص المكتب الجامعي باتخاذ قرارا التوقف عن النشاط بالنسبة لجمعية بعدأخذ رأي الرابطة المعنية.</p> <p>لا يتجاوز وضع التوقف عن النشاط موسم واحدا.</p> <p>إذا لم تستعد الجمعية المتوقفة عن النشاط بسبب عدم المشاركة في المنافسات الرسمية نشاطها في الموسم الموالي فإنها تعتبر مستقيلة.</p>

<p>A l'extinction de la période d'inactivité, les associations peuvent reprendre leur activité.</p> <p>Toute association sollicitant la reprise d'activité doit en faire la demande avant le 1^{er} Octobre à la Ligue concernée qui émettra son avis et transmettra le dossier au Bureau Fédéral.</p> <p>Si le Bureau Fédéral refuse la demande de mise en inactivité à une association, celle-ci est considérée démissionnaire si elle ne s'engage pas dans les compétitions officielles.</p>	<p>يمكن للجمعيات المتنوقة عن النشاط استئناف نشاطها حال انتهاء فترة التوقف.</p> <p>على كل جمعية ترغب في استئناف نشاطها تقديم مطلب في الغرض قبل غرة أكتوبر للرابطة التابعة لها والتي تبدي رأيها من الطلب وتحيل الملف على المكتب الجامعي.</p> <p>إذا رفض المكتب الجامعي طلب وضع جمعية في حالة توقف عن النشاط فإن تلك الجمعية تعد مسقيلة إذا تخلفت عن المشاركة في المنافسات الرسمية.</p>
<p>Article 19 : Dissolution</p> <p>La dissolution d'une association qui sera prononcée par décision de l'assemblée générale extraordinaire dans le cadre de ses statuts ou par voie judiciaire ou, administrative, met un terme définitif à son existence.</p> <p>La décision de dissolution d'une association doit être adressée par pli recommandé à la FTT sous couvert de la Ligue concernée au plus tard dix (10) jours à compter la date de la décision.</p>	<p>الفصل 19 : حل</p> <p>يتربّ عن قرار حل الجمعية الصادر عن جلستها العامة الخارقة للعادة وفق قانونها الأساسي أو عن السلطة القضائية أو السلطة الإدارية وضع حدًا نهائياً لوجودها.</p> <p>يوجّه قرار حل الجمعية ببراميلة مضمونة الوصول إلى الجامعة تحت إشراف الرابطة المعنية في أجل لا يتعدي 10 أيام من تاريخ اتخاذ ذلك القرار.</p>
<p>Article 20 : Radiation</p> <p>En application des dispositions de l'article 12 des statuts de la FTT, toute association affiliée reconnue responsable d'actes graves portant préjudice à la pratique du tennis ou mettant en danger les règles du jeu ou contraires aux objectifs de la FTT, sera radiée par décision du Bureau Fédéral.</p> <p>Cette décision doit être entérinée par l'Assemblée Générale qui suit.</p>	<p>الفصل 20 : الشطب</p> <p>تطبيقاً لأحكام الفصل 12 من القانون الأساسي للجامعة فإن كل جمعية منخرطة تتثبت مسؤوليتها بخصوص أعمال خطيرة أضررت بمارسة رياضة التنس أو وضعت قواعد اللعبة في خطر أو مناقضة لأهداف الجامعة يقع شطبها بقرار من المكتب الجامعي.</p> <p>وعلى الجلسة العامة اللاحقة أن تصادق على ذلك القرار.</p>
<p>Article 21 : Démission</p> <p>La démission est l'expression de la volonté d'une association de se retirer définitivement de la compétition nationale ou régionale sans que cela n'entraîne sa disparition en tant qu'association. Cette dernière perd de ce fait le droit de vote.</p>	<p>الفصل 21 : الإستقالة</p> <p>الاستقالة هي تعبير جمعية عن عزمها الإسحاب نهائياً من المنافسات الوطنية أو الجهوية دون أن يؤدي ذلك إلى زوالها كجمعية. إلا أنها تفقد بسبب ذلك حقّها في التصويت.</p>

CHAPITRE III : LES LICENCES

Section 1 : La Licence " Joueur"

Article 22 :

La licence-joueur est obligatoire pour la pratique du tennis d'une façon générale dans toutes les associations affiliées à la FTT.

Elle marque l'adhésion volontaire de son titulaire aux lois de la FTT.

Les joueurs sont tenus de renouveler leur licence chaque année.

Les joueurs n'appartenant à aucune association peuvent avoir une licence individuelle délivrée par la FTT :

- s'ils appartiennent à la catégorie senior ou plus et n'ont pas obtenu de licence avec un club durant l'année en cours.
- S'ils sont résidents à l'étranger pour toutes les catégories.

الباب الثالث : الإجازات

الفصل 1 : إجازة اللاعب

الفصل 22 :

تُعد إجازة اللاعب بصفة وجوبية لممارسة رياضة التنس بصفة عامة في كافة الجمعيات المنخرطة بالجامعة.

تعني الإجازة خصوصاً صاحبها بصفة تلقائية لقوانين الجامعة. على اللاعبين تجديد إجازاتهم كل سنة.

يمكن للاعبين غير المنتسبين إلى جمعية التحصيل على إجازة فردية من الجامعة :

- إذا كانوا ينتمون لصنف الأكابر فما فوق ولم يتحصلوا على إجازة مع أحد النوادي خلال السنة الجارية.
- إذا كانوا مقيمين بالخارج وذلك بالنسبة لجميع الأصناف.

Article 23 : Délivrance de la licence

Pour obtenir une licence, le joueur doit :

- 1- faire partie d'une association régulièrement affiliée à la FTT
- 2- ne doit pas avoir été exclu par une autre fédération sportive nationale
- 3- ne doit pas être signataire d'une autre licence de sport individuel auprès d'une autre fédération sportive nationale.

Les conditions 2 et 3 s'appliquent aux joueurs demandeurs d'une licence individuelle.

الفصل 23 : إسناد الإجازة

للحصول على إجازة يجب على اللاعب :

- أن يكون منتسماً لجمعية منخرطة بصفة قانونية بالجامعة.
- أن لا يكون مطروداً من جامعة رياضية وطنية أخرى.
- أن لا يكون حاملاً لإجازة أخرى في رياضة فردية مسلمة من جامعة رياضية وطنية أخرى.

ينطبق الشرطان الثاني والثالث على اللاعبين الراغبين في التحصيل على إجازة فردية.

Article 24 : Validation de la license

- Pour les joueurs des associations affiliées à la FTT la licence doit être établie électroniquement à travers le site officiel de la FTT et ne prendra effet qu'après 7 jours de la date de son dépôt électronique.
- Pour les joueurs demandeurs de licence individuelle, le dépôt de la demande se fait directement à la FTT et la licence prendra effet dès son établissement.

الفصل 24 : صلوحية الإجازة

بالنسبة للاعبين الراغبين في التحصيل على إجازة فردية بالجامعة يتعين التحصيل على الإجازة الإلكترونية عبر الموقع الرسمي للجامعة. ولا تبدأ صلوحية تلك الإجازة إلا بعد سبعة (7) أيام من تاريخ إيداعها إلكترونياً.

بالنسبة للاعبين الراغبين في التحصيل على إجازة فردية من الجامعة يتعين إيداع المطلب مباشرةً بمقر الجامعة وتبدأ صلوحية الإجازة من تاريخ إقامتها.

Article 25 : Annulation de la licence

Aucune demande d'annulation de licence ne peut être prise en considération qu'après la clôture de la saison sportive en cours.

الفصل 25 : إبطال الإجازة

لا يؤخذ بعين الاعتبار كل طلب إبطال إجازة إلا بعد اختتام الموسم الرياضي الجاري.

Section 2 : La licence-dirigeant	الفصل 2 : إجازة المسير
Article 26 : Les associations ont l'obligation de munir leurs dirigeants d'une licence-dirigeant délivrée par la FTT au prix fixé par le Bureau Fédéral en début de chaque saison. Un membre du staff technique ne peut en aucun cas demander une licence de dirigeant.	ال الفصل 26 : يجب على كافة الجمعيات التحصيل لفائدة مسيريها على إجازة مسیر من الجامعة بمعلوم يضبوطه المكتب الجامعي في بداية كل موسم. ولا يمكن لأحد أعضاء الإطار الفني طلب التحصيل على إجازة مسیر.
Article 27 : Pour le staff médical, il sera délivré une licence dirigeant portant un sigle précisant sa qualité.	الفصل 27 : تُسند للإطار الطبي إجازة مسیر تنصّ على صفتة.
Article 28 : La licence dirigeant est établie et validée électroniquement à travers le site web officiel de la FTT. Elle prend effet immédiatement après son attribution.	الفصل 28 : تُقام إجازة المسير وتنتمي المصادقة عليها إلكترونياً عبر الموقع الرسمي للجامعة. تبدأ صلاحية تلك الإجازة بصفة آنية حال إسنادها.
Section 3 : La Licence Technique	الفصل 29 : الإجازة الفنية
Article 29 : La Licence technique est délivrée à l'enseignant de tennis en vertu d'une demande déposée par le club auprès de la Direction Technique Nationale au siège de la FTT et accompagnée des documents suivants : <ul style="list-style-type: none"> - Une copie certifiée conforme du diplôme - Les attestations de participation à au moins trois stages de recyclage et de formation au cours de la dernière année organisés par la FTT ou par d'autres instances étrangères reconnues par la FTT. - Ainsi qu'un droit d'homologation fixé par le Bureau Fédéral au début de chaque saison. Les litiges associations-enseignants de tennis sont traités en première instance par la Commission Fédérale des Litiges.	تُسند الإجازة الفنية لمدرب رياضة التنس بموجب مطلب يودعه ناديه لدى الإدارة الفنية الوطنية بمقر الجامعة مرافقاً بالوثائق التالية: <ul style="list-style-type: none"> - نسخة مطابقة للأصل من الدبلوم. - شهادة تثبت المشاركة على الأقل في ثلاث تربصات رسكلة وتكون نظمتها الجامعية أو هيئات أجنبية معترف بها من الجامعة وذلك خلال السنة المنقضية. - معلوم مصادقة يضبوطه المكتب الجامعي في بداية كل موسم. تحتفظ اللجنة الجامعية للنزعات بالبٌلٌت إبتدائياً في جميع النزعات التي تثار بين الجمعية ومدرب التنس.
Article 30 : La demande de la licence technique doit être déposée au siège de la FTT à l'attention du Directeur Technique National. <ul style="list-style-type: none"> - Le Bureau Fédéral homologue le contrat Association-enseignant de tennis après avis de la DTN puis délivre la licence. 	الفصل 30 : يودع طلب الإجازة الفنية بمقر الجامعة باسم المدير الفني الوطني. <ul style="list-style-type: none"> - يصادق المكتب الجامعي على العقد الرابط بين الجمعية ومدرب التنس بعدأخذ رأي المدير الفني الوطني. ثم يُسند الإجازة ويُصدر المكتب الجامعي قراره في أجل لا يتعدى الشهر من تاريخ إيداع الطلب.

- Sa décision doit intervenir dans un délai n'excédant pas un (1) mois à partir du dépôt du dossier.
- La licence technique est délivrée selon la qualification de l'enseignant conformément au tableau suivant :

Qualification	Diplômes
1. Assistant initiateur de tennis	Attestation fédérale de participation à une formation de « Minitennis », « Play & Stay » ou attestation étrangère équivalente
2. Initiateur de Tennis	1 ^{ère} degré national et/ou Level I ITF ou diplôme étranger équivalent
3. Moniteur de Tennis	2 ^{ème} degré national où diplôme étranger équivalent
4. Entraîneur de Tennis	3 ^{ème} degré national et/ou Level II ITF ou autre diplôme équivalent
5. Entraîneur principal de Tennis	Level III ITF
6. Préparateur physique	Diplôme fédéral de préparation physique : spécialité tennis

- تُسند الإجازة الفنية بحسب الصنف المؤهل له المدرب وفقا

للجدول التالي :

التأهيل	الشهادة
-1 مساعد مدرب درجة أولى	شهادة فيدرالية تثبت المشاركة في تربص تكويني "لتنس المصغر" أو "لعبة وارتاح" أو شهادة أجنبية معادلة.
-2 مدرب درجة أولى	درجة أولى وطنية أو درجة أولى للإتحاد الدولي للتنس أو شهادة أجنبية معادلة.
-3 مدرب درجة ثانية	درجة ثانية وطنية أو شهادة أجنبية معادلة.
-4 مدرب درجة ثلاثة	درجة ثلاثة وطنية و/أو درجة ثلاثة للإتحاد الدولي للتنس أو شهادة وعادلة.
-5 مدرب رئيسي	درجة ثلاثة للإتحاد الدولي للتنس.
-6 مدّ بدني	دبلوم فيدرالي للإعداد البدني: إختصاص تنفس.

Durant la saison sportive 2012-2013, chaque enseignant de Tennis recevra « le passeport fédéral d'enseignant de Tennis » (PFET) mentionnant sa qualification et ses diplômes ainsi que ses participations aux stages de formation et de recyclage organisés en Tunisie et/ou à l'étranger et validés par la FTT.

A compter de la saison sportive 2014-2015 qui démarre le 1^{er} décembre 2014, ne peut exercer dans les associations affiliées à la FTT en tant qu'enseignants de Tennis que ceux titulaires d'un « PFET » à jour et validé par la Direction Technique Nationale avant le début de chaque saison.

ينتفي خلال الموسم الرياضي 2012-2013 كل مدرب نتس "جواز المدرب الفدرالي" ينص على صنفه وشهادته وكذلك مشاركته في تربصات الرسلكة والتكوين المنظمة بالبلاد التونسية و/أو بالخارج والمعترف بها من الجامعة.

بداية من الموسم الرياضي 2014-2015 والذي ينطلق في غرة ديسمبر 2014 لا يمكن لأي مدرب العمل بالجمعيات المنخرطة بالجامعة كمدرب للتنس إلا إذا كان حاملا لجواز المدرب الفدرالي المصدق عليه من الإدارة الفنية الوطنية قبل انطلاق كل موسم.

<p>Section 4 : Dispositions Communes A La Licence Dirigeant & A La Licence Technique</p>	<p>الفصل 4 : أحكام مشتركة بين إجازة المسير والإجازة الفنية</p>
<p>Article 31 :</p> <p>La licence dirigeant (y compris celle délivrée au staff médical) et la licence technique sont délivrées pour une saison sportive commençant le 1^{er} décembre et finissant le 30 novembre de chaque année.</p>	<p>الفصل 31 :</p> <p>تسند إجازة المسير (بما في ذلك الإجازة المسندة للإطار الطبي) والإجازة الفنية لموسم رياضي واحد يبدأ في غرة ديسمبر وينتهي في موفى نوفمبر من كل سنة.</p>
<p>Article 32 :</p> <p>La licence dirigeant (y compris celle délivrée au staff médical) et la licence technique peuvent faire l'objet d'un retrait selon les cas prévus par les dispositions disciplinaires contenues dans les lois de la FTT.</p>	<p>الفصل 32 :</p> <p>يمكن سحب إجازة المسير (بما في ذلك الإجازة المسندة للإطار الطبي) والإجازة الفنية في الحالات المقررة بالأحكام التأسيسية الواردة بقوانين الجامعة.</p>
<p>CHAPITRE IV : DU JOUEUR</p> <p>Section 1 : Catégories d'âge</p> <p>Article 33 :</p> <p>Les joueurs sont répartis suivant les catégories d'âge arrêtées annuellement par la DTN dans le cadre d'un cahier des charges approuvé par le bureau fédéral.</p> <p>Le joueur doit satisfaire aux règlements propres, au type de l'épreuve à laquelle il prend part ou à la catégorie d'âge à laquelle il appartient.</p>	<p>الباب الرابع : اللاعب</p> <p>الفصل 1 : الأصناف العمرية</p> <p>الفصل 33 :</p> <p>يوزع اللاعبون حسب الأصناف العمرية المضبوطة سنويا من طرف الإدارة الفنية الوطنية حسب كراس شروط يصادق عليها المكتب الجامعي.</p> <p>على اللاعب أن يستجيب للتراخيص المنظمة للمنافسة التي يشارك فيها أو للصنف العمري الذي ينتمي إليه.</p>
<p>Section 2 : Mutation</p> <p>Article 34 :</p> <p>Tout joueur désirant changer de club, devra obtenir l'accord préalable de son club, sinon il doit rester une année sans licence.</p> <p>Toutefois, les joueurs Lutins, Poussins, Benjamins, Minimes, Cadets et Juniors ne peuvent être mutés d'un club à un autre que dans le cas où il s'agit d'élèves d'établissements scolaires astreints à un changement de résidence de plus de 40 km, à l'exception des joueurs du lycée sportif, qui resteront à la disposition de leurs clubs d'origine durant quatre années.</p> <p>Dépassée cette période, ils peuvent être mutés dans le club de leur choix.</p> <p>Une autorisation des parents ou du tuteur est exigée pour toute demande de mutation, pour ces catégories.</p>	<p>الفصل 2 : الإنتقال</p> <p>الفصل 34 :</p> <p>كل لاعب يرغب في الإنقال إلى جمعية أخرى يتبعه التحصيل على الموافقة المسبقة لجمعيته وإلا يبقى بدون إجازة مدة سنة.</p> <p>إلا أنه يمكن لللاعبين من أصناف صغار البراعم والأشبال والأداني والأصغر والأوسط الإنقال من جمعية إلى أخرى عندما يكون اللاعب مضطراً بوصفه تلبيداً أن ينتقل بالسكنى إلى مكان يبعد عن مقر جمعيته أكثر من أربعين (40) كلم. ويبقى اللاعبون المنتسبين إلى المعهد الرياضي على ذمة ناديهم الأصلي لمدة أربع سنوات.</p> <p>وبانقضاء هذه المدة يمكن لهم الإنقال إلى جمعية أخرى من اختيارهم.</p> <p>وكل مطلب إنقال بالنسبة لللاعبين المنتسبين للأصناف الأربع ذكرها يجب أن يكون مرفوقاً بترخيص الولي.</p>

Article 35 : Catégorie Seniors

Les joueurs de cette catégorie ne peuvent être mutés d'un club à un autre et être titulaires d'une licence du nouveau Club, qu'après avoir passé une année en tant que licencié fédéral, accordé par la Fédération Tunisienne de Tennis.

Toutefois, exception faite pour les cas suivants :

- Joueur astreint à un changement de résidence dûment établi (plus de 40 km)
- Quand le club d'origine donne son accord pour la mutation
- Joueurs appartenant à des associations sportives dissoutes ou non affiliées.

الفصل 35 : صنف الأكابر

لا يمكن للاعب صنف الأكابر الإنقال من جمعية إلى أخرى إمضاء إجازة لفائدة الجمعية الجديدة إلا بعد قضاء سنة حاملا لإجازة فيدرالية مسندة من الجامعة.

وتشتتى هذه القاعدة الحالات التالية :

- اللاعب الذي أجبر على الإنقال إلى محل سكنى يبعد 40 كم عن مقر جمعيته.
- في صورة ترخيص الجمعية الأصلية للاعبها في الإنقال.
- لاعب الجمعيات المنحلة أو غير المنخرطة.

Section 3 : Aptitude à la Pratique du Tennis et Assurance

Article 36 : Contrôle médicale

Les clubs sont tenues en début de chaque saison sportive de soumettre leurs joueurs à un contrôle médical pour son aptitude à la pratique du tennis avant toute participation aux compétitions officielles ou amicales.

Le club assumera la responsabilité de la violation de cette obligation.

الفصل 36 : المراقبة الطبية

على جميع النوادي إخضاع لاعبيهم في بداية كل موسم رياضي لمراقبة طبية تتحقق قدرتهم على ممارسة رياضة التنس وذلك قبل المشاركة في المنافسات الرسمية والودية.

ويتحمل النادي مسؤولية مخالفة هذا الواجب.

Article 37 : Assurance

La licence constitue une pièce justificative pour l'assurance en cas d'accident.

الفصل 37 : التأمين

تُعد الإجازة حجة على التأمين في صورة وقوع حادث.

Section 4 : Tenue Vestimentaire

Article 38 :

La tenue des joueurs, exigée dans les compétitions, doit être conforme à la réglementation appliquée à l'échelle internationale (ITF/ATP/WTA).

الفصل 38 : الزي الرياضي

يجب أن يكون الزي الرياضي للاعبين مطابقا للتراتيب المنطبقة على المستوى الدولي (ITF/AIP/WTA)

CHAPITRE V : DISPOSITIONS PARTICULIERES

Article 39 :

- Tout joueur de nationalité tunisienne, signataire d'une licence pour un club

باب الخامس : أحكام خاصة

الفصل 39 :

- على كل لاعب تونسي حامل لإجازة تابعة لنادي أجنبي أو إجازة تابعة لجامعة أجنبية أن يعلم الجامعة

<p>étranger ou une licence fédérale étrangère doit en aviser la FTT ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tout joueur de nationalité tunisienne, non résident en Tunisie, signataire d'une licence pour un club tunisien et d'une ou plusieurs licences fédérales étrangères, conserve le droit de représenter son club tunisien aux compétitions individuelles organisées sous l'égide de la FTT ; ▪ Tout joueur de nationalité tunisienne résident en Tunisie , signataire d'une licence pour un club étranger ou ayant une ou plusieurs licences fédérales étrangères, peut signer une licence pour un club tunisien et le représenter dans les compétitions individuelles organisées en Tunisie sous l'égide de la FTT ; ▪ Tout joueur de nationalité étrangère résident en Tunisie peut signer une licence pour un club tunisien et participer aux compétitions individuelles et par équipe organisées en Tunisie sous l'égide de la FTT à l'exception du championnat national individuel ; ▪ Tout joueur de nationalité étrangère non résident en Tunisie, peut participer aux épreuves individuelles à l'exception du championnat national individuel, et ce après l'obtention d'une licence fédérale délivrée par la FTT. Il ne peut prendre part aux épreuves par équipe. ▪ Tout joueur ayant le statut d'entraîneur national ou exerçant une fonction à la FTT ne peut participer qu'aux compétitions nationales individuelles avec une licence fédérale de joueur. 	<p>التونسية للتنس بذلك.</p> <ul style="list-style-type: none"> • كل لاعب تونسي غير مقيم بالبلاد التونسية وحامل لإجازة تابعة لنادي تونسي مع إجازة أخرى تابعة لجامعات أجنبية يبقى على حقه في تمثيل ناديه التونسي في المنافسات الفردية المنظمة تحت إشراف الجامعة التونسية للتنس. • كل لاعب تونسي مقيم في البلاد التونسية وحامل لإجازة مع نادي أجنبي أو أكثر من جامعات أجنبية يمكنه إمضاء إجازة مع نادي تونسي وتمثيله في المنافسات الفردية المنظمة تحت إشراف الجامعة. • كل لاعب أجنبي مقيم في البلاد التونسية يمكنه إمضاء إجازة مع نادي تونسي والمشاركة في المنافسات الفردية و للفرق المنظمة تحت اشراف الجامعة التونسية للتنس وذلك باستثناء البطولة الوطنية للفردي. • كل لاعب أجنبي غير مقيم بالبلاد التونسية يمكنه المشاركة في المنافسات الفردية باستثناء البطولة الوطنية للفردي وذلك بعد التحصيل على إجازة فيدرالية من الجامعة التونسية للتنس ولا يمكنه المشاركة في المنافسات لفرق. • كل لاعب يشغل خطبة ممن وطنى أو اي خطبة أخرى داخل الجامعة لا يمكنه المشاركة إلا في المنافسات الوطنية الفردية بإجازة فيدرالية كلاعب.
<p><u>Section 1 : L'arbitrage</u></p> <p>Article 40 :</p> <p>Les arbitres et les officiels sont désignés parmi une liste officielle établie par la FTT au début de chaque saison sportive.</p> <p>Ils sont soumis à une charte des officiels établie par le Bureau Fédéral.</p> <p>La désignation des arbitres et officiels est établie par la commission nationale d'arbitrage.</p> <p>Elle est ensuite communiquée aux Ligues concernées avant sa publication sur le site officiel de la FTT.</p>	<p>الفصل 1 : التحكيم</p> <p>الفصل 40 :</p> <p>يقع تعين الحكم والرسميين من بين القائمة الرسمية التي تضبطها الجامعة في بداية كل موسم رياضي.</p> <p>ويخضع الحكم والرسميون لميثاق الرسميين الذي وضعه المكتب الجامعي.</p> <p>تنولى اللجنة الوطنية للتحكيم تعين الحكم والرسميين وتعلم بذلك الرابطات المعنية قبل نشرها على الموقع الرسمي للجامعة.</p>

<p>Article 41 :</p> <p>Le corps arbitral doit veiller à l'application des lois du jeu et des recommandations de la FTT.</p>	<p>الفصل 41 :</p> <p>يجب على هيكل التحكيم السهر على تطبيق قوانين اللعبة ونوصيات الجامعية.</p>
<p>Article 42 :</p> <p>L'arbitrage des compétitions nationales et internationales est confiée d'une part à des juges arbitres responsables de l'organisation sportive de ces compétitions, de leur surveillance et de l'enregistrement des résultats qu'ils transmettent à la commission fédérale de classement, d'autre part à des arbitres chargés avec l'assistance des juges de lignes éventuellement, de la direction des matchs.</p> <p>La formation et la mise à niveau techniques des officiels fédéraux est du ressort de la commission fédérale de l'arbitrage en collaboration avec la commission fédérale de formation.</p> <p>L'officiel fédéral doit être titulaire d'une licence " Officiel Fédéral " valable pour la saison sportive en cours.</p>	<p>الفصل 42 :</p> <p>يُعهد تحكيم المنافسات الوطنية والدولية من جهة إلى حكام رئيسيين مسؤولين على التنظيم الرياضي لهذه المنافسات ومرافقتها وتسجيل نتائجها التي يحيلونها إلى اللجنة الجامعية للترتيب ومن جهة أخرى إلى حكام مكلفين بإدارة المقابلات بمساعدة مراقب خطوط عند الإقتداء.</p> <p>يجب على كل رسمي أن يكون حاملا "لإجازة رسمي" صالحة للموسم الرياضي الجاري.</p>
<p>Section 2: Des Réserves Techniques</p> <p>Article 43 :</p> <p>Les réserves visant les questions techniques ou réglementaires doivent être formulées verbalement auprès du juge-arbitre par le joueur plaignant ou le capitaine de l'équipe plaignante. Le juge arbitre doit appeler le joueur adverse ou le capitaine de l'équipe adverse pour prendre acte de l'énoncé des réserves.</p> <p>Le juge arbitre inscrit les réserves dans son rapport ou sur la feuille du match et les fait contresigner par les deux joueurs ou par les capitaines des deux équipes. En cas de refus de signature, mention est faite par le juge arbitre.</p>	<p>الفصل 43 :</p> <p>يجب التصريح شفاهة من قبل اللاعب المتظلم أو قائد الفريق المتظلم بكل احترازاتهم المتعلقة بالمسائل الفنية او الترتيبية وذلك للحكم الرئيسي. ويعلم هذا الأخير اللاعب المنافس أو قائد الفريق المنافس بالإحتراز ويسجل الحكم الرئيسي الإحترازات بتقريره أو بورقة المقابلة حيث يمضي اللاعبين أو قائدي الفريقين. وفي صورة رفض الإمضاء يُسجل الحكم الرئيسي ذلك.</p>
<p>Article 44 :</p> <p>Pour être recevables, les réserves sur les questions techniques et réglementaires doivent être confirmées par écrit et envoyées par lettre recommandée ou rapide-poste dans les quarante huit (48) heures ouvrables qui suivent le match avec un droit de confirmation dont le montant est arrêté annuellement par le bureau fédéral.</p> <p>Ce droit est remboursable si les réserves techniques ou réglementaires aboutissent et sont définitivement homologuées.</p>	<p>الفصل 44 :</p> <p>لتكون الإحترازات سواء ما يتعلق منها بالمسائل الفنية أو الترتيبية مقبولة يجب تأكيدها كتابة بواسطة رسالة مضمونة الوصول أو بالبريد السريع في ظرف 48 ساعة عمل مفتوحة التي تلي المقابلة مع معلوم تأكيد يقع ضبط مقداره سنويا من قبل المكتب الجامعي.</p> <p>ويقع إرجاع معلوم التأكيد في صورة قبول الإحترازات الفنية والترتيبية والمصادقة عليها بصفة نهائية.</p>

الفصل 45 :

Les réserves sur les questions techniques doivent être adressées à la Ligue concernée pour les transmettre au Bureau Fédéral. Lorsque le match est directement géré par le Bureau Fédéral les réserves sont adressées au siège de la FTT.

توجه الإحترازات الفنية إلى الرابطة المعنية لتحليلها على المكتب الجامعي وعندما تكون المقابلة مراجعة تحت نظر المكتب الجامعي مباشرة فإن الإحترازات توجه إلى مقر الجامعة.

Article 46 :

La Commission Centrale Des Litiges juge en première instance tous les cas de réserves techniques et réglementaires.

Lorsque les réserves techniques sont fondées, le match est perdu.

الفصل 46 :

تبث اللجنة المركزية للنزاعات ابتدائيا في حالات الإحترازات المتعلقة بالمسائل الفنية وبالمسائل الترتيبية. وينتج عن قبول الإحتراز الفني خسارة المقابلة بالنسبة للطرف المحترز ضده.